



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.24/83
27 April 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по комбинированным перевозкам

**РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ ПО КОМБИНИРОВАННЫМ
ПЕРЕВОЗКАМ НА ЕЕ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ
(13 апреля 1999 года)**

УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа провела свою тридцать первую сессию 13 апреля 1999 года.
2. На сессии присутствовали представители следующих стран: Австрии, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Италии, Нидерландов, Польши, Румынии, Словакии, Соединенного Королевства, Турции, Украины, Франции, Чешской Республики и Швейцарии. На сессии присутствовала также представитель Европейского сообщества (ЕС).
3. На сессии была представлена Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД).
4. Были представлены следующие межправительственные организации: Комитет Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД), Европейская конференция министров транспорта (ЕКМТ) и Межправительственная организация по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ).
5. Были представлены следующие неправительственные организации: Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ), Международное бюро по контейнерам (МБК), Европейская ассоциация интермодальных перевозок (ЕАИП), Международная организации по стандартизации (ИСО) и Международный союз компаний комбинированных автомобильных-железнодорожных перевозок (МСККП).
6. По приглашению секретариата в работе сессии Рабочей группы принял участие представитель Европейского объединения комбинированных перевозок (ЕОКП).

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

7. Рабочая группа утвердила предварительную повестку дня, подготовленную секретариатом ЕЭК (TRANS/WP.24/82).

ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

8. Г-н Х. Майяр (Бельгия) был вновь избран Председателем сессий Рабочей группы, которые будут проводиться в 1999 году.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНОВ ЕЭК И ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

а) Комитет по внутреннему транспорту ЕЭК

Документация: ECE/TRANS/128 и Add.1

9. Рабочая группа заслушала информацию о результатах работы шестьдесят первой сессии Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК (8-11 февраля 1999 года), который одобрил деятельность Рабочей группы, проведенной в 1998 году, и утвердил ее программу работы на 1999-2003 годы. Заслушав информацию о деятельности Рабочей группы по железнодорожному транспорту и, в частности, о принятии Комитетом резолюции об облегчении пересечения границ (ECE/TRANS/128, приложение 1), Рабочая группа признала, что в ходе международных железнодорожных перевозок трудности и задержки в последние годы увеличились, а в ходе международных автомобильных перевозок в Европе количество узких мест уменьшилось и продолжает сокращаться, что повышает конкурентоспособность международных автомобильных перевозок по отношению к железнодорожным и, в частности, комбинированным перевозкам.

б) Европейская комиссия (ЕК)

10. Рабочая группа приняла к сведению информацию об общей деятельности и политике Европейского сообщества, которые имеют последствия для комбинированных перевозок. Она также отметила, что Европейская комиссия предложила создать Европейский информационный центр для интермодальных грузовых перевозок.

с) Европейская конференция министров транспорта (ЕКМТ)

11. Рабочая группа заслушала информацию о текущей деятельности Группы ЕКМТ по комбинированным перевозкам в области морских перевозок на небольшие расстояния в качестве альтернативы европейским внутренним перевозкам. Планировалось подготовить политические выводы по этому вопросу для рассмотрения на заседании Совета в Праге в 2000 году. В соответствии с планом продолжалась работа в области транспортной терминологии в рамках неофициальной межсекретариатской рабочей группы.

d) Другие организации

Документация: неофициальный документ № 2 (1999 год) (МСЖД)

12. Представители ЕАИП, ОТИФ, МСККП, МБК, МСЖД и ЕОКП проинформировали Рабочую группу о проводимой в последнее время их организациями деятельности в области комбинированных перевозок.

ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В КОНТЕКСТЕ РЕГИОНАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ТРАНСПОРТУ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ 1997 ГОДА

Документация: ECE/RCTE/CONF./2/FINAL; ECE/RCTE/CONF./3/FINAL; ECE/RCTE/CONF./7/FINAL; ECE/RCTE/CONF./8/FINAL; TRANS/WP.24/R.85/Rev.1

13. Рабочая группа заслушала информацию о последующей деятельности в контексте Региональной конференции по транспорту и окружающей среде, которая состоялась в Вене с 12 по 14 января 1997 года, в частности об осуществлении Программы совместных действий ECE/RCTE/CONF.3/FINAL, которая была принята на Конференции. Она отметила, что вторая сессия Совместного совещания ЕЭК по транспорту и окружающей среде запланирована на 6 июля 1999 года в Женеве. Ожидается, что страны – члены ЕЭК и заинтересованные международные организации сообщат о своей деятельности в этой области.

14. Рабочая группа выразила озабоченность в связи с нынешней стагнацией в области комбинированных перевозок в Европе, объем которых в некоторых случаях даже сократился. Несмотря на то, что комбинированные перевозки в целом рассматриваются в качестве экологически чистого "вида" перевозок, тем не менее эти перевозки в настоящее время во многих важных транспортных коридорах более, по всей видимости, не являются конкурентоспособными с точки зрения цены и качества по сравнению с чисто автомобильными перевозками.

15. Рабочая группа высказала мнение, что, помимо правительств стран – членов ЕЭК и международных организаций, соответствующие регулярные доклады о ходе работы по осуществлению различных элементов Программы совместных действий могли бы также представлять соответствующие вспомогательные органы ЕЭК.

ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ВАЖНЕЙШИХ ЛИНИЯХ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТАХ (СЛКП)

a) Статус Соглашения СЛКП

Документация: ECE/TRANS/88 и Corr.1

16. На 1 апреля 1999 года договаривающимися сторонами Соглашения СЛКП являлись следующие 22 страны: Австрия, Беларусь, Болгария, Венгрия, Германия, Греция,

Грузия, Дания, Италия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Словения, Турция, Франция, Хорватия, Чешская Республика и Швейцария.

17. Рабочая группа отметила, в частности, что Бельгия, Польша, Республика Молдова, Украина и Финляндия еще не присоединились к Соглашению СЛКП, и поручила секретариату предложить этим странам принять все необходимые меры, с тем чтобы стать договаривающимися сторонами Соглашения в ближайшее время.

18. Обновленную информацию о статусе Соглашения СЛКП, а также других договорах Организации Объединенных Наций можно получить через Интернет с адресной страницы Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке (www.un.org/depts/treaty). Для этого необходимо зарегистрироваться в качестве пользователя (получить пароль).

в) Предлагаемые поправки к Соглашению СЛКП

Документация: TRANS/WP.24/77, приложение 1

19. Рабочая группа с удовлетворением отметила, что между правительствами Республики Молдова и Украины было достигнуто соглашение о включении железнодорожной линии С-Е 95 в Соглашение СЛКП в дополнение предложений по поправкам, уже принятым Рабочей группой в отношении Венгрии и Румынии в сентябре 1997 года (TRANS/WP.24/77, приложение 1; TRANS/WP.24/81, пункты 20 и 21).

20. Представитель Венгрии предложил включить небольшую поправку, касающуюся железнодорожной линии С-Е 71 на территории Венгрии, и добавить параллельную железнодорожную линию С-Е 691.

21. Рабочая группа решила рассмотреть эти предложения по поправкам на своей предстоящей осенней сессии с целью их принятия.

22. Рабочая группа отметила, что дополнительные предложения по поправкам к Соглашению СЛКП представлены не были.

**ПРОТОКОЛ О КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗКАХ ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ
К ЕВРОПЕЙСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ О ВАЖНЕЙШИХ ЛИНИЯХ МЕЖДУНАРОДНЫХ
КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТАХ (СЛКП)**

Документация: ECE/TRANS/122 и Corr.1 (на французском языке) и Corr.2 (на русском языке)

23. Рабочая группа напомнила, что, в связи с проведением Региональной конференции по транспорту и окружающей среде (Вена, 12-14 ноября 1997 года), Протокол к Соглашению СЛКП подписали следующие 12 стран - членов ЕЭК: Австрия, Венгрия,

Германия, Греция, Дания, Италия, Нидерланды, Португалия, Румыния, Франция, Чешская Республика и Швейцария. Впоследствии Протокол был подписан Словакией 29 июня 1998 года и Болгарией 28 октября 1998 года.

24. С 1 июня 1999 года договаривающимися сторонами Протокола станут следующие четыре страны: Дания, Румыния, Чешская Республика и Швейцария. Он вступит в силу после его ратификации по крайней мере пятью государствами.

25. Предложения по поправкам, представленные Рабочей группе на ее двадцать девятой сессии Венгрией, Румынией и Францией (см. неофициальный документ № 1 (1998 год)) (TRANS/WP.24/79, пункт 20), а также предложения по поправкам, переданные правительством Болгарии в секретариат, будут рассмотрены Рабочей группой сразу после вступления в силу Протокола.

26. Рабочая группа также напомнила, что в соответствии с пунктом 2 постановляющей части резолюции, принятой Региональной конференцией по транспорту и окружающей среде (ECE/RSTE/CONF/7/FINAL), она решила обеспечить наблюдение за выполнением Протокола и подготовить перечень его параметров и стандартов в сотрудничестве с Рабочей группой ЕЭК по внутреннему водному транспорту. Эта Рабочая группа уже подготовила первый перечень существующих и целевых параметров сети водных путей категории Е, указанных в Европейском соглашении о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП) ("Синяя книга"), который охватывает значительную часть указанной сети и параметры, содержащиеся в Протоколе к Соглашению СЛКП, причем его обновление будет осуществляться один раз в пять лет (TRANS/SC.3/1997/2).

27. В этой связи Рабочая группа приветствовала предложение Рабочей группы по внутреннему водному транспорту включить, возможно в ходе следующего выпуска "Синей книги", перечень технических и эксплуатационных минимальных требований в отношении терминалов в портах, содержащихся в приложениях II и III к Протоколу к Соглашению СЛКП, и поручила секретариату принять соответствующие меры в связи с реализацией этого предложения (TRANS/SC.3/146, пункт 17).

ПЕРЕЧЕНЬ СУЩЕСТВУЮЩИХ СТАНДАРТОВ И ПАРАМЕТРОВ СЛКП ("ЖЕЛТАЯ КНИГА")

Документация: TRANS/WP.24/1998/2; "Желтая книга" и добавление

28. Рабочая группа напомнила, что она на своей двадцать девятой сессии утвердила стандартный вопросник (TRANS/WP.24/1998/2) и поручила секретариату дополнительно включить во все ранее подготовленные вопросники новые железнодорожные линии и соответствующие объекты, которые указаны в предложениях по поправкам, принятых на двадцать пятой сессии Рабочей группы. Следует также дополнительно включить при консультациях с секретариатом Рабочей группы ЕЭК по железнодорожному транспорту

соответствующие параметры СМЖЛ и железнодорожные линии СМЖЛ, не являющиеся частью сети СЛКП, с целью подготовки одного сводного вопросника, охватывающего Соглашения СЛКП и СМЖЛ (TRANS/WP.24/79, пункт 23).

29. Ввиду нехватки персонала секретариат не смог завершить работу с ранее подготовленными вопросниками. Рабочая группа отметила, что вопросники будут переданы заинтересованным странам – членам ЕЭК в течение следующих нескольких недель.

30. Рабочая группа отметила с удовлетворением, что ОСЖД завершила работу над своей "Желтой книгой", охватывающей сеть линий комбинированных перевозок ОСЖД, которая позволяет расширить сеть СЛКП на Среднюю Азию и Китай.

ВОЗМОЖНОСТИ СОГЛАСОВАНИЯ И УНИФИКАЦИИ РЕЖИМОВ ГРАЖДАНСКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, РЕГУЛИРУЮЩИХ КОМБИНИРОВАННЫЕ ПЕРЕВОЗКИ

Документация: ECE/TRANS/128; TRANS/WP.24/1999/1; TRANS/WP.24/81

31. Рабочая группа напомнила, что в ее программе работы в качестве приоритетного пункта указан "...анализ возможностей согласования и унификации режимов гражданской ответственности, регулирующих осуществление комбинированных перевозок". После всестороннего обсуждения этого сложного вопроса на тридцатой сессии Рабочей группы (TRANS/WP.24/81, пункты 37-44) 7 и 8 декабря 1998 года во Франкфурте (Германия) состоялось неофициальное совещание заинтересованных экспертов. На этом совещании были рассмотрены возможности устранения различных трудностей, возникающих ввиду наличия разных режимов ответственности на разных видах транспорта, и/или устранения пробелов в деле обеспечения полного охвата операций в ходе комбинированных перевозок и разработки соответствующего подхода.

32. Рабочая группа рассмотрела результаты работы этого неофициального совещания, содержащиеся в документе TRANS/WP.24/1999/1, и отметила, что Комитет по внутреннему транспорту просил провести дополнительные исследования с целью уточнения существующих трудностей в рамках операций по комбинированным перевозкам, являющихся результатом наличия разных режимов гражданской ответственности и/или отсутствия международных режимов гражданской ответственности (ECE/TRANS/128, пункт 86).

33. Представители заинтересованных неправительственных организаций подтвердили результаты исследования группы экспертов и подчеркнули, что отсутствие международного регулирования в этой области, которое охватывает всю транспортную цепь, наносит ущерб операторам комбинированных перевозок, поскольку такое положение, как правило, увеличивает риск проведения продолжительных и дорогостоящих судебных разбирательств в случае потери, ущерба или задержки грузов и интермодальных транспортных единиц (ИТС) и/или увеличивает страховые премии, покрывающие такие риски. Что препятствует использованию комбинированных перевозок.

34. Рабочая группа высказала мнение, что, в принципе, выводы группы экспертов заслуживают положительной оценки. С целью поиска своевременных конкретных решений Рабочая группа высказала мнение, что если будет принято решение о подготовке нескольких международных правовых документов, носящих обязательный характер, то они должны охватывать только внутренние перевозки и морские перевозки на небольшие расстояния.

35. В целях достижения быстрого прогресса в этом вопросе Рабочая группа поручила секретариату создать еще одно неофициальное совещание экспертов, возможно в первой половине июля 1999 года в Женеве, с целью углубленного рассмотрения выводов, сделанных в ходе первого совещания группы экспертов. В работе этого совещания должны принять эксперты по правовым вопросам, а также лица, участвующие в перевозках, включая грузоотправителей и операторов комбинированных перевозок. На этом совещании должны быть подготовлены рекомендации для Рабочей группы и Комитета по внутреннему транспорту о возможных правовых документах, которые должны быть подготовлены на международном уровне в этой области, а также о механизмах и процедурах, которые необходимо будет использовать для завершения работы над такими документами в пределах разумных сроков. Поскольку Европейская комиссия недавно провела слушание по этому вопросу, было высказано мнение, что Европейской комиссии (ГД VII) тоже следует предложить внести свой вклад в работу этого совещания.

36. Присутствовавшие на сессии представители международных организаций заявили, что они хотели бы принять участие в работе этого совещания.

37. В этой связи Рабочая группа с сожалением отметила, что вакантная должность секретаря Рабочей группы все еще не заполнена. Секретариату было предложено обеспечить, чтобы этот важный пост был в соответствующие сроки заполнен и чтобы соответствующий специалист обладал необходимыми специальными знаниями в области правовых и технических вопросов, с тем чтобы он мог оказать существенную помощь в ходе возможной разработки нового правового документа по вопросам гражданской ответственности.

РОЛЬ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА В РАЗВИТИИ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК

Документация: документ МСЖД о качестве железнодорожных перевозок

38. В соответствии со своим мандатом Рабочая группа провела краткий обмен мнениями о вкладе железных дорог, все чаще выступающих в качестве коммерческих предприятий, в содействие развитию конкурентоспособных услуг по комбинированным перевозкам. Отметив, что предварительные показатели свидетельствуют о том, что объем комбинированных перевозок в Европе в 1998 году не увеличился, в то время как общий объем грузовых перевозок, в частности международных перевозок, продолжал расти, Рабочая группа высказала мнение, что такое развитие перевозок не соответствует

намерениям большинства стран - членов ЕЭК, о которых говорится в многочисленных заявлениях и соглашениях, включая Программу совместных действий, принятую на Региональной конференции по транспорту и окружающей среде (Вена, ноябрь 1997 года).

39. Большинство представителей высказали мнение, что сокращение объема комбинированных перевозок является результатом наличия неудовлетворительных уровней качества обслуживания, в особенности ненадежной работой железнодорожных операторов, и только во вторую очередь является результатом наличия неконкурентных цен.

40. Выразив свою глубокую озабоченность в связи с таким очень неудовлетворительным развитием событий, Рабочая группа предложила Рабочей группе по железнодорожному транспорту изложить свое мнение в связи со сложившимся положением. Она решила вновь вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей предстоящей сессии и предложила делегатам сообщить о национальном опыте в области развития комбинированных перевозок.

ПОСЛЕДНИЕ ИЗМЕНЕНИЯ В ОБЛАСТИ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК В СТРАНАХ - ЧЛЕНАХ ЕЭК

Документация: неофициальный документ № 1 (1999 год) (секретариат)

41. Ввиду нехватки времени этот вопрос не обсуждался.

ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА 1999-2003 ГОДЫ

Документация: ECE/TRANS/128/Add.1; TRANS/WP.24/81, приложение

42. Рабочая группа решила перенести всестороннее рассмотрение своей программы работы на 1999-2003 годы, принятой на ее тридцатой сессии (TRANS/WP.24/81, приложение), на свою следующую сессию, с тем чтобы обеспечить ее осуществление в соответствии с предусмотренными сроками.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

d) Сроки проведения следующей сессии

43. Рабочая группа решила провести свою следующую сессию 6-8 сентября 1999 года. Предельный срок для представления документов - 15 июня 1999 год.

УТВЕРЖДЕНИЕ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ

44. Рабочая группа решила официально утвердить указанные выше решения на своей предстоящей тридцатой второй сессии (6-8 сентября 1999 года).
